



ICD AFRIQUE

INSTITUT DE COOPÉRATION POUR  
LE DÉVELOPPEMENT EN AFRIQUE

[www.icd-afrique.org](http://www.icd-afrique.org)

# SÉNÉGAL

## Carnet de voyage



# Sommaire

1. PRÉSENTATION D'ICD-AFRIQUE / page 3
2. LA CHARTE D'ICD-AFRIQUE / page 6
3. L'INTERCULTURALITÉ / page 7
4. RECOMMANDATIONS DESTINÉES AUX VOYAGEURS / page 8  
(éthiques et comportementales)
5. INFORMATIONS SUR LE SÉNÉGAL / page 13
  - 1/ Géographie et climat
  - 2/ Politique, administration, religion et organisation sociale
  - 3/ Économie
  - 4/ Niveau de vie
  - 5/ Argent
  - 6/ Dakar
  - 7/ Le Sénégal Oriental : Tambacounda et Kédougou
  - 8/ Le Sine Saloum
  - 9/ La Casamance
6. VISAS ET FORMALITÉS / page 27
7. SANTÉ / page 28
  - 1/ Précautions
  - 2/ Pharmacie
8. BAGAGES ET CADEAUX / page 31
9. RESSOURCES ET LIENS UTILES / page 33
10. LEXIQUE WOLOF / page 35



# 1 Présentation d'ICD-Afrique

## **Présentation de l'Institut de Coopération pour le Développement en Afrique :**

ICD-Afrique est une ONG créée par des scientifiques, des enseignants et des professionnels du développement rural intégré pour soutenir, dans une démarche solidaire et citoyenne, la mise en œuvre de projets de coopération et de développement en Afrique.

ICD-Afrique est essentiellement présent au Sénégal, mais aussi au Bénin, en Algérie et en Tunisie.

## **Domaines d'activités :**

- Coopération, aide au développement et aménagement du territoire.
- Voyages Solidaires.
- Chantiers de jeunes et volontariat.

## **Les objectifs principaux :**

- Favoriser le développement économique local et la création d'emplois : agriculture, maraîchage, pastoralisme, écotourisme solidaire, artisanat, micro finance...
- Améliorer des services à la population et l'accès aux nécessités de base : Éducation et formation, santé, accès à l'eau, gestion des déchets...
- Favoriser le développement d'un tourisme solidaire et durable.

**Les conséquences de ces actions :** La diminution des inégalités, la réduction des souffrances et des dépendances, la lutte contre l'exode, la promotion de la femme, la valorisation des savoir-faire locaux, la protection de l'environnement...

Les programmes développés répondent aux attentes et aux besoins des partenaires des territoires de projet. Ils sont construits selon les principes démocratiques et participatifs voulus par les populations. Tous les programmes sont validés par les autorités locales et régionales et s'intègrent aux Plans Locaux de Développement (PLD) mis en oeuvre sur le territoire. Les projets sont conduits avec l'appui des Agences Régionales de Développement (ARD).



## **- FICHE TECHNIQUE -**

**Dénomination :** Institut de Coopération pour le Développement - Afrique

**Sigle :** ICD-Afrique

**Adresse du siège social :** 7, Rue Colbert - 13001 MARSEILLE

Tél. / Fax : 0033 (0)4 91 48 54 23

**Nature juridique :** Association loi 1901 reconnue d'Intérêt Général

[ art. 200 & 238 bis du CGI ]

**Date de création :** 24 septembre 2005

**N° SIREN :** 485 237 002

**N° SIRET siège 13 :** 485 237 002 00046

**Code APE :** 9499 Z

**Immatriculation Tourisme :** ATES n° IM 075 110 126 à effet du 05 /04

**/2011 & Polices d'assurance :** Contrat collectif ATES n° 3262472 N +

Contrat local ICD-Afrique : Maif n° 3135964 N - Maif, 79038 Niort Cedex 9

**ANTENNE DE CHÂTEAU-GARNIER :** Château-Garnier

04 170 THORAME-BASSE. Tél. / Fax : +33 (0)4 92 83 92 80

**4 Représentant légal :** Président, Henri DALBIES

henri.dalbies@gmail.com / Tél. : +33 (0)4 92 83 92 80

Port. : +33 (0)6 81 22 58 05

**ANTENNE DE MARSEILLE :**

**Chargée de mission Coordination & Tourisme Solidaire :**

**Violaine VERNAY /** contact.icd-afrique@icd-afrique.org

Tél. : 0033 (0)4 91 48 54 23 / Port. : 0033 (0)6 30 42 83 29

**CHEF D'ANTENNE SÉNÉGAL :** Boubacar SANGARE

Quartier Abattoirs complémentaires, BP 220 - TAMBACOUNDA, Sénégal

Tél. fixe bureaux : 00221 33 981 59 17 / Port. : 00221 33 981 59 17

E-Mail : sangareard@yahoo.fr

**Antenne Ziguinchor :** M. Malick DJIBA

Avenue Emile Badiane, DRDR ex DERBAC Bp : 1000 - ZIGUINCHOR

Tél./Bur : (+221) 33 990 25 05 / Port. : (+221) 77 512 77 75 / 77 907 58 78

E-mail : icdazig@yahoo.fr

**Antenne Dakar :** Mme LO Selbé FAYE

127, avenue Hyacinthe Thiandoum Scatt-Urbam / Grand Yoff - DAKAR

Tél. : (00221) 77 934 26 78 / E-Mail : selbefaye@hotmail.fr

**Antenne Sine Saloum : M. Olivier Boussiron**

BP 1714 DAKAR / Tél : (+221) 7746 52 927

Email : oboussiron@gmail.com

**CHEF D'ANTENNE BÉNIN : José PEREZ**

Association MEWYOVO, BP 712, OUIDAH

Tél. : 00229 95 57 76 25 / E-Mail : asso.mewyovo@gmail.com

**CHEF D'ANTENNE ALGÉRIE : Ramdane LADAOURI**

Ath-Yanni 15530 / TIZI OUZOU

Tél. port. : 00213 7 72 89 98 33 / E-Mail : r\_ladaouri@yahoo.fr

**Déclaration en préfecture :** le 7 octobre 2005 - n° 0833051746 (enregistrement en préfecture du Var) - Changement siège social : Ss Préf. Castellane (04) le 23/05/06 - Enregistrement en préfecture des Bouches du Rhône en date du 02 juillet 2011 n° W 04200503.

**Publication au J.O. :** 29/10/2005, modification au JO du 15/07/2006, modification au JO du 10/09/2011(art 105)

**Nombre d'adhérents :** 180 en 2014

**Salariés :** 2 salariés en France, 10 salariés au Sénégal et 2 service civique au Sénégal.

**Site Internet :** [www.icd-afrique.org](http://www.icd-afrique.org)



## 2 La charte d'ICD-Afrique

L'Institut de Coopération pour le Développement en Afrique est soucieux des grands déséquilibres mondiaux et des injustices subies par la plupart des pays du Sud. A ce titre, ICD-Afrique œuvre pour **l'amélioration de la qualité de vie des populations** au travers d'actions de solidarité Nord/Sud qui s'inscrivent dans deux domaines fondamentaux : l'accès aux services de base et le développement économique intégré.

Les activités d'ICD-Afrique comprennent :

- la mise en œuvre de projets de coopération et d'aide au développement.
- l'organisation de voyages équitables.
- l'organisation de séjours et chantiers solidaires pour jeunes.

Ces actions s'inscrivent dans une **démarche citoyenne, solidaire et équitable**. Elles favorisent un développement durable et la rencontre entre les cultures, dans un esprit de respect et de compréhension mutuels.

### 6 - NOS ENGAGEMENTS -

ICD-Afrique s'engage à mener ses actions en toute **transparence, sans discrimination** de race, de genre, de philosophie, de religion ni d'opinion politique.

L'association travaille dans le **respect des coutumes, croyances et modes de pensée locaux**, en accord avec le principe de non-ingérence.

Elle œuvre dans le **respect de la dignité et de la personne humaine**. Tous les acteurs sont égaux en droits, en devoirs et en responsabilité. Nos activités de coopération excluent l'assistanat. Elles tendent à diminuer les inégalités et soutiennent entre autres l'engagement actif des femmes et des minorités dans le développement économique.

Elle implique les populations locales en veillant à ce qu'elles soient consultées, associées et actrices de leur propre développement. Les projets sont construits en fonction des besoins et en synergie avec les habitants et les acteurs locaux dans un souci de **démocratie participative** et de **sensibilisation au développement durable**. Tous les programmes sont mis en œuvre dans le cadre d'une coopération et d'une collaboration avec les autorités locales, administratives et traditionnelles.

Les projets conduits par ICD-Afrique et ses partenaires locaux visent la **satisfaction des besoins fondamentaux, l'accès aux services et le développement économique**. Elle intervient dans un but de développement local intégré en prenant en considération les facteurs sociaux, économiques et écologiques.

Les projets sont construits dans une volonté de **pérennité** et les retombées économiques sont partagées de façon équitable.

Dans le domaine du voyage équitable et solidaire, ICD-Afrique développe son activité touristique dans le respect de l'équilibre, des capacités et des besoins des populations des territoires d'accueil. Cette forme de **voyage responsable et équitable favorise la découverte et l'échange interculturel**.

## 3 L'interculturalité

Aller à la rencontre de l'autre et d'autres cultures, implique d'être *en relation* avec des personnes de culture différente ; pas seulement de les voir ou de les trouver particulières, mais aussi *d'interagir* avec elles. Il est important d'être conscient que nos tentatives pour les comprendre s'effectuent à travers le filtre de notre ethno-centrisme.

Il n'est pas question d'abandonner ses propres repères culturels ; simplement garder en tête que la culture englobe tant de champs (identité, religion, cosmogonie...) qu'elle nous influence tous de façon profonde ; il est plus judicieux de se laisser envahir par des « Pourquoi ? » et « Comment ? » plutôt que par des hiérarchisations, des opinions fermées sur ce que l'on constate (« Il faudrait qu'ils... », « C'est dommage que... »).

Il nous faut prendre de la distance avec nos opinions et notre manière de voir ce qui nous entoure : nous n'avons qu'un point de vue. Les autres en ont d'autres, tout aussi valables puisqu'ils sont les leurs.

Il s'agit de se décentrer de soi. Accueillir l'autre : terreau de la confiance. Il est important de laisser se créer un autre espace : celui de l'interculturalité, où les échanges vont pouvoir bouillonner, vivre...



# 4 Recommandations destinées aux voyageurs

(éthiques et comportementales)

L'activité d'ICD-Afrique est basée sur des principes favorisant le respect et l'échange avec les populations d'accueil. La forme de voyage que nous proposons est responsable, équitable et solidaire. Elle facilite la découverte, l'échange interculturel et s'inscrit dans une dynamique d'aide au développement des territoires. Voyager avec ICD-Afrique implique des engagements de la part du voyageur, basés sur le respect et une connaissance élémentaire de la culture du pays et un savoir-être favorisant une rencontre authentique.

ICD-Afrique est membre de l'ATES (Association pour un Tourisme Equitable et Solidaire) et s'appuie sur des valeurs éthiques fondamentales. Elles sont exposées dans ce document que nous vous engageons à lire avant votre voyage.

8

## - RESPECT DES PERSONNES ET DES COUTUMES -

*Là-bas, l'étranger c'est nous...*

- Respecter et **tenter de comprendre la culture**, les traditions, la religion, le rythme, les modes de vie de la population d'accueil et éviter tout jugement de valeur.
- Les sénégalais sont majoritairement musulmans. Il convient de **respecter les interdits** cultuels ou culturels, en particulier en termes de tenue vestimentaire (se couvrir les jambes, éviter les tenues courtes...), de relation homme-femme (appréhender la polygamie de façon réfléchie...), d'alimentation, de pratiques liées au sacré. Essayer de comprendre, éviter le jugement, accepter la différence ... autant d'attitudes à adopter pour le bon déroulement de votre séjour.
- Assumer ses différences et tolérer celles des autres, **prendre le temps** de converser et d'échanger, de regarder plutôt que voir, écouter plutôt qu'entendre et comprendre plutôt que juger.
- **Se montrer patient, ouvert et attentif** est le comportement conseillé pour éviter les malentendus.
- Penser nos différences, notamment dans la pratique du tutoiement et

du contact physique (accolade, embrassade...) qui peuvent être mal vécus ou mal interprétés. Donner des « conseils » peut être vécu comme une façon d'imposer un mode de penser, une manière de faire. Parfois, une bonne intention peut causer un sentiment d'intrusion, de gêne ou provoquer une incompréhension de votre interlocuteur. La plupart du temps, **rester discret et modeste** et essayer de comprendre les fonctionnements des personnes et des communautés avant ou plutôt que de vouloir dire et imposer son opinion.

- **Chacun des engagements (envois de photos, garder le contact...) doit être honoré à votre retour.**

- Veiller à être en bonne santé et vacciné avant son départ permet d'éviter l'introduction de maladies.

- Toute forme de **rappports sexuels est à éviter**. Les relations « amoureuses » sont souvent motivées par la misère, l'espoir de percevoir quelque chose en échange (cadeaux, argent, passeport...) ou l'envie de partir. Les relations sont souvent faussées par les différences de culture et de société.

## - RICHESSE, ACHATS -

*Une consommation intelligente comme acte de solidarité...*

- Privilégier le service des ressources humaines locales et l'achat de **produits locaux**.

- Il est important de reconnaître le marchandage comme faisant partie de la tradition du négoce. **Marchander est culturel**. Cela permet une certaine stabilité du coût de la vie qui reste en rapport avec l'économie locale. Marchander est un jeu dont deux personnes sortent vainqueurs et qui se conclut par une « bonne affaire » mutuelle.

- Garder à l'esprit la différence du coût de la vie, toujours penser en valeur locale, avoir à l'esprit la notion de « **prix juste** ». À quel prix estimez-vous tel objet ou tel service et combien êtes-vous disposé à le payer ? Le montant final ne doit être ni trop élevé, ni trop faible.

- **Ne pas étaler aux yeux de tous de l'argent, des appareils photos ou des caméras** qui peuvent représenter des moyens hors du commun pour nos hôtes. Négliger les effets personnels peut choquer, vue ce qu'ils représentent financièrement pour les communautés d'accueil.

- Refuser toute prestation qui fait de la culture locale uniquement une attraction touristique.
- **Penser à la valeur de ce que l'on jette** (une bouteille en plastique vide trouvera preneur, ou tout simplement le reste d'un repas ...).
- Se souvenir qu'**être invité (à déjeuner, à boire le thé...) peut être un sacrifice financier** de la part de notre hôte.
- **Privilégier les achats ou le troc** aux dons afin de veiller à favoriser la prise en charge des populations par elles-mêmes.

## - LE DON -

*Donner n'est pas forcément un cadeau...*

Bannir rigoureusement le don lorsqu'il n'est pas destiné à la collectivité ou orienté par un responsable local désigné par le coordinateur du voyage. Le don, le cadeau peuvent entraîner des jalousies, des tensions au sein d'une population, voire prendre un sens condescendant. Il peut modifier rapidement et profondément les comportements et avoir des **impacts déstructurant les familles et les groupes sociaux**.

## - ENVIRONNEMENT -

*Préserver l'environnement qui vous est offert...*

- Adopter un comportement éco-responsable, c'est **adapter ses besoins aux ressources locales**, pour ceux qui nous suivent comme pour ceux qui vivent sur place.
- **Être conscient** de ce que l'on consomme (eau, ressources naturelles, énergie...) et de ce que l'on produit (déchets, gaz à effet de serre, pollutions) afin d'adapter son comportement et ses actions.
- **S'équiper de matériel adapté** : savons et lessives biodégradables, lampes sans piles ou piles rechargeables...
- L'association Echoway, associée à l'ATES, propose sur son site des conseils pratiques pour les voyageurs qui souhaitent se constituer **un sac à dos écolo** : [www.echoway.org/page4.php?rub=17&ruc=67&rud=2](http://www.echoway.org/page4.php?rub=17&ruc=67&rud=2)



## - PHOTOS ET FILMS -

*D'abord regarder avec les yeux et le cœur..*

- L'objectif est un intermédiaire qui, malgré les apparences, ne donne qu'une illusion de relation entre le touriste-photographe et son sujet. Prendre le parti de photographe dans sa mémoire plutôt que de vouloir capitaliser et accumuler des souvenirs souvent volés et non vécus. Pour prendre quelqu'un en photo, il faudra se donner le temps d'instaurer le dialogue, de mettre la personne en confiance et d'**obtenir son accord**. A certains endroits, prendre quelqu'un en photo, c'est lui voler son âme... Si l'on propose d'envoyer la photo, ne pas oublier de le faire au retour !

- **Ne pas encourager le paiement pour prendre des photos** : savoir faire un beau sourire et renoncer à la photo lorsqu'il nous est demandé de l'argent.

## - COMPORTEMENT RESPONSABLE -

- Tout simplement, pensez à **dire bonjour** ! C'est encore mieux si vous le dites en langue locale : par un « Salam aleïkoum », par exemple, ou en mandingue, en wolof...(voir lexique).

- Les **civilités sont importantes** et culturellement appréciées lors d'une rencontre. Vous devez ainsi manifester votre intérêt pour votre interlocuteur et vous inquiéter de ses activités, sa santé et de celle de ses proches.

- **Evitez le tutoiement au début** ; peut-être s'imposera t-il ensuite de lui-même, selon l'évolution des relations ou de la discussion.
- De manière générale, **éviter de dire non** ; la réponse peut être, selon le cas : « une autre fois », « merci, j'ai déjà mangé » ; ou une plaisanterie...
- Gardez en toute situation votre **politesse**, votre **humour** ( ou développez-le ! ). N'oubliez pas que le temps est vécu de façon différente selon où l'on se trouve sur Terre et selon ce que l'on vit...
- La main gauche, dans la tradition musulmane, est considérée comme impure ; c'est donc **avec la main droite** qu'on salue et qu'on remet un objet à quelqu'un.
- La personne qui dit vous reconnaître à l'aéroport est en train de chercher à arrondir ses « faims » de mois
- Pensez à **ôter vos chaussures** si vous mangez sur une natte ou lorsque vous entrez dans une chambre, un salon... Demandez, si vous hésitez.
- Sachez être **discret** et **ménager** les susceptibilités !



# 5 Informations sur le Sénégal

## 1 / GÉOGRAPHIE ET CLIMAT



Le Sénégal est un état côtier de près de 600 km de long de l'Ouest africain et couvrant près de 197 000 km<sup>2</sup>. Pays plat, de type subtropical au sud et semi-désertique, notamment dans la région sub-saharienne Est et Nord.

Quatre grands fleuves s'écoulent d'Est en Ouest pour se jeter dans l'Atlantique (Sénégal, Gambie, Casamance et Saloum).

Le Sénégal est situé dans une zone intertropicale où les températures sont en permanence élevées. En dehors de la mousson tropicale ou saison des pluies, le climat est sec et chaud.

**La saison des pluies** (de juillet à septembre) est appelée localement « l'hivernage ». Les intempéries peuvent durer et causer des inondations et de gros dégâts, principalement au réseau routier. La circulation est alors très difficile en dehors des grands axes goudronnés. C'est l'époque d'une activité agricole intense. La forêt et la brousse explosent de verdure.

**La saison sèche** (d'octobre à juin) est la plus propice au voyage. Les mois où la température est la plus supportable sont ceux de novembre à février : 25 à 35°. On supporte une petite laine le soir. A partir de mars, le thermomètre grimpe jusqu'à atteindre plus de 45° en avril et mai. Mais il s'agit d'une chaleur sèche tout à fait supportable avec un minimum de protection. Il convient de boire beaucoup et souvent.

La côte jouit d'une température relativement douce en toutes saisons. Dakar et Saint Louis sont des villes agréables à vivre. Le gros inconvénient de Dakar réside en sa pollution automobile permanente et son air parfois irrespirable dans la rue.

L'intérieur est beaucoup plus chaud et sec. La Région de Tambacounda au Sud-Est est une zone pré-sahélienne sèche, une des plus chaudes du pays.

Ce climat fait toute la particularité culturelle et sociale du Sénégal où la population vit beaucoup dehors. C'est là que l'on échange et communique. **C'est une société ouverte.**

## 2 / POLITIQUE, ADMINISTRATION, RELIGION ET ORGANISATION SOCIALE

Anciennement sous domination française, le Sénégal est devenu indépendant en 1960 et s'est donné comme premier Président le poète et académicien Léopold Sédar Senghor.

Depuis avril 2012, Macky Sall occupe les fonctions présidentielles. **Le pays est une république démocratique représentative**, fonctionnant sur une séparation officielle des pouvoirs législatif et exécutif. L'assemblée nationale élue est composée de députés territoriaux.

C'est un des seuls états d'Afrique à traverser dans le calme les différentes alternances politiques. Le Français reste la langue de l'administration et de l'enseignement.

Depuis l'indépendance, plusieurs réformes ont modifié le découpage administratif du Sénégal, hérité de la colonisation, et ont abouti à l'organisation actuelle, basée sur la décentralisation et la déconcentration des services publics. Nous trouvons 10 régions administrées par un gouverneur et divisées en départements administrés par un préfet. Chaque département est divisé en arrondissements relevant d'un sous-préfet.

Les villes sont constituées en communes et les territoires ruraux sont organisés en communautés rurales fédérant une multitude de petits villages de brousse.

La politique de décentralisation a également confié aux régions de nombreuses compétences déléguées. Mais les budgets ne suivent pas et sont très faibles. Les possibilités d'interventions en sont donc d'autant plus restreintes. Le budget de l'Etat est celui d'une ville moyenne française.

**Le Sénégal est un pays à grande majorité musulmane** (environ 95 %). Il est divisé en plusieurs confréries qui ont à leur tête des chefs spirituels, ou marabouts, ayant un rôle d'intermédiaires entre Dieu et le peuple. Il s'agit principalement des Mourid, des Khadria et des Tidjane.

Les chrétiens ne sont que 5 % et mêlent à leurs pratiques les religions traditionnelles animistes qui demeurent vivaces en Casamance et chez les Bassari, ainsi que dans le Sine Saloum.

Les **ethnies** ont également une grande importance dans l'organisation sociale. Elles sont au nombre d'**une vingtaine**, inégalement réparties. Les Wolof sont majoritaires (environ 35%). Ils sont à la tête du commerce de l'arachide et dirigent les grandes villes. Les Sérère (environ 18 %) peuplent le Sine Saloum et les îles de la côte. Les Peul (env. 8 %) et les Toucouleur (env. 10 %) se concentrent dans la vallée du fleuve Sénégal et en Casamance. Les Diola (7 %) habitent plutôt en Basse Casamance, près de la Gambie et de la Guinée.

Ces ethnies sont le témoignage des **diverses vagues migratoires** successives de peuples d'origines diverses du Nord et de l'Est. Dans la région de Tambacounda, on retrouve aussi une forte proportion de Malinké ou Mandingue. Plus au Sud, vers la Guinée, ce seront les Bassari et les Bédik. Chaque ethnie a sa langue, mais le Wolof est parlé par plus des trois quarts des Sénégalais.

### 3 / ÉCONOMIE

Le Sénégal est un pays où la population est devenue à majorité urbaine (près de 50%). Les villes connaissent un essor important dû aux mouvements récents des populations et à l'accroissement démographique de ces dernières années. Les moins de 20 ans représenteraient plus de 50% de la population, estimée à **14 millions d'habitants**. Selon l'évolution démographique, la population du Sénégal devrait doubler d'ici 2020.

**Les territoires ruraux se sont dépeuplés** en raison de plusieurs phénomènes : changement climatique et désertification, influence du commerce mondial, développement des moyens de transport et des activités industrielles, évolution sociale, développement récent du tertiaire, difficultés de déplacement en zone rurale...

**En brousse**, l'élevage est prépondérant. Il représente 7% du PIB. On y trouve un élevage traditionnel et transhumant et un élevage sédentaire moderne. L'élevage alimente d'importants circuits d'échange notamment sur le marché intérieur.

**16 La pêche** est aussi une activité traditionnelle. C'est un secteur qui fait vivre plus de 500 000 personnes. Avec des captures de plus de 500 000 tonnes/an, la pêche est la première source de devises du Sénégal. Cela peut sembler normal pour un pays qui compte près de 700 km de côtes.

**Les productions agricoles** principales sont l'arachide, le coton, le riz, le mil, la banane, le maïs, et les autres cultures vivrières et légumières. La production céréalière traditionnelle est celle du mil, aliment de base dans les zones rurales. La forêt originelle a été détruite par l'industrie arachidière, la surexploitation coloniale et les pratiques insensées des feux de brousse.

La balance commerciale est devenue déficitaire depuis l'indépendance. Les produits exportés sont principalement l'arachide, le poisson, les produits pétroliers, les engrais et les phosphates ; les exportations de sel sont en forte croissance et l'industrie cotonnière se maintient. **Le Sénégal importe la quasi totalité de ses biens intermédiaires et produits manufacturés**. Les importations de produits alimentaires sont prépondérantes de nos jours, ainsi que les produits pétroliers

**Le tourisme est une des principales sources de richesse.** Il connaît un essor remarquable et se situe au deuxième rang des entrées de devises. Mais il est regrettable de constater qu'il fait l'objet de gros investissements étrangers et qu'une énorme partie des bénéfices réalisés retourne dans les pays du Nord. Il s'appuie principalement sur les zones côtières, la Casamance et les Parcs Nationaux.

**Une des sources les plus importantes d'entrée de devises est constituée de l'argent des émigrés.** Ils réinvestissent des sommes considérables dans leur pays et permettent à certains villages de survivre. Certains villages et villes le long du fleuve doivent leur développement à ces flux financiers venus du Nord.

La **coopération internationale** a un rôle important, bien que de plus en plus faible.

#### 4 / NIVEAU DE VIE

Le Sénégal est une **destination relativement chère** si on le compare à d'autres pays. Le prix moyen d'un aller/retour Dakar se situe aux alentours des 700 euros, soit le double du prix de celui de New York. Tous les services hôteliers sont relativement chers, les transports également. Le gasoil à la pompe s'achète à 790 FCFA, soit 1.2 € ; les produits manufacturés sont hors de prix. Les voitures sont plus chères qu'en France et l'abonnement téléphonique au même niveau que le nôtre.

**Paradoxalement, le niveau de vie y est très bas** et fait de ce pays un des plus pauvres de la planète. Le salaire minimum est d'environ 40 000 FCFA soit 60 € par mois. Un fonctionnaire de base est rémunéré 100 000 FCFA soit 150 € par mois. La santé et l'éducation sont des services payants. Cependant, **dans les profondeurs du pays, les prix sont relativement bas.** On peut manger tout à fait convenablement pour 2 €. Le tissu, les vêtements, les légumes et la viande sont à des prix très bas. Il est possible de vivre très honorablement avec un salaire de 300 €.

Pour votre voyage, il convient de privilégier les zones éloignées de la côte et des grands centres touristiques, pour ne pas subir l'inflation particulière à ces régions fortement déséquilibrées et tiraillées entre un fonctionnement traditionnel et une attirance exacerbée vers les formes modernes de développement mal maîtrisées.

## 5 / ARGENT

La devise locale est le Franc CFA. Il a la valeur de nos anciens francs.

**1 € = 655 FCFA.** Dans la plupart des grandes villes, vous pourrez changer des euros ou retirer de l'argent dans des distributeurs automatiques (Dakar, Kaolack, Tambacounda...).

Dans de nombreux établissements bancaires, les retraits hebdomadaires sont limités. Prévoir une pièce d'identité. On peut aussi changer dans la rue ou dans certains commerces à des taux parfois plus intéressants qu'à la banque. **Le coordinateur ICD vous guidera dans ces démarches.**

Pour les longs séjours, ICD-Afrique vous propose également d'effectuer un virement avant votre séjour sur son compte au Crédit Agricole de Tambacounda. Vous aurez ainsi toute facilité de retirer de l'argent régulièrement en fonction de vos besoins et en toute sécurité.

Il est recommandé de n'emporter que de **petites sommes d'argent liquide**, de les répartir en plusieurs endroits et sur plusieurs personnes.

A la fin de votre séjour, **aucune banque ne transformera les Francs CFA qui vous resteront en euros.** S'il vous en reste, vous pourrez les offrir en cadeau ou acheter des souvenirs ou produits artisanaux dans les boutiques de l'aéroport. Sur des petites sommes, ICD-Afrique pourra reprendre vos Francs CFA à la fin de votre séjour.

## 6 / DAKAR

**Dakar, située à l'extrême ouest du Sénégal, sur la presqu'île du Cap Vert, constitue l'une des plus grandes villes du continent africain et compte plus de 3 millions d'habitants.**

Capitale cosmopolite, Dakar fait figure de carrefour grâce à sa situation portuaire qui lui offre une large ouverture sur l'Océan Atlantique, ainsi qu'à sa position de plateforme d'échanges au niveau de la sous-région ouest-africaine. Elle accueille d'ailleurs de nombreux congrès et festivals internationaux, mais aussi le siège de plusieurs organisations comme l'Institut fondamental d'Afrique noire ou la Banque centrale des Etats d'Afrique de l'Ouest...

La ville est ainsi accessible tout autant par les voies aériennes, ferroviaires, que routières et maritimes. Sur le plan économique, Dakar occupe une place très importante compte-tenu de sa forte industrialisation et de la concentration des services. La capitale jouit d'un micro-climat de type côtier. Ainsi, la saison chaude et humide, qui s'étend de juin à octobre, of-



Les ethnies principales sont les **Peul** et les **Manding**.

La région est relativement sèche. La pluviométrie a fortement régressé depuis quelques décennies. Tambacounda enregistre 700 mm par an. Les grains peuvent être parfois violents et accompagnés de rafales de vent destructrices.

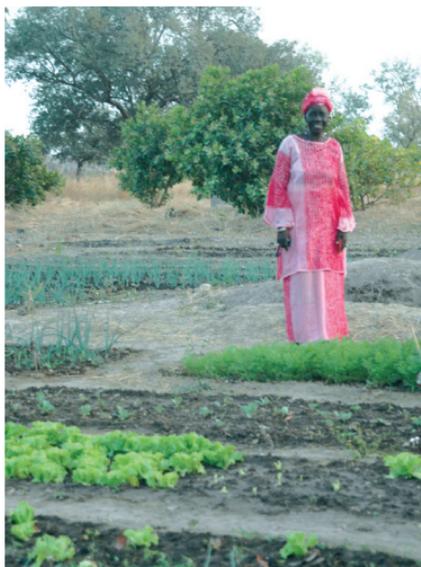
Couverte de forêt sahélienne, de savane boisée, de prairies marécageuses et de steppes, la région offre des réserves naturelles de forêts originelles protégées de la destruction et des feux de brousse. **Le Parc de Niokolo Koba, Réserve Mondiale de la Biosphère**, est la plus grande réserve naturelle d'Afrique de l'Ouest, présentant une faune et une flore très riche (1 500 espèces de plantes à fleurs sur les 2100 recensées dans le pays).

**Les espèces arborées** les plus connues sont l'acacia, le mimosa épineux, le baobab, le parkia, le fromager, le flamboyant ou encore le palmier rônier.

**La grande faune** est constituée essentiellement de buffles, lions, hippotragues, bubales, léopards, cobes de buffon, cobes de fassa, céphalophes, guibs harnaché, cobes redunca, phacochères, etc.

20

**La petite faune** est représentée par les lièvres à oreilles de lapin, pintades, francolins, tourterelles, gangas, poules de rocher, pigeons verts, pigeons de rônier, sans oublier les reptiles (crocodiles, varans...)



La région de Tambacounda est restée longtemps un territoire peu développé et relativement peu peuplé, doté d'une agriculture exclusivement vivrière. Elle se repeuple actuellement grâce à la politique de développement mise en œuvre par le gouvernement. On peut noter le dynamisme de l'**Agence Régionale de Développement** de Tambacounda, qui met tout en œuvre **pour faire avancer l'économie régionale** tout en privilégiant les **services à la population**.

L'économie rurale est fortement axée sur :

- **La cueillette** : fruits sauvages, gomme arabique, charbon de bois, bois de ménage, racines,...
- **L'élevage transhumant** est stable. Les ovins et les caprins représentent 72 % de l'effectif total du cheptel alors que les bovins ne représentent 25 %. L'accroissement des effectifs, dû à une forte transhumance en provenance du nord et du centre du pays, pose des problèmes de gestion des ressources en eau et en pâturage.
- **L'agriculture** mobilise plus de 70% des actifs. Depuis une vingtaine d'années, on assiste au développement des productions d'arachide, de coton, de banane et de riz. Le mil représente toujours la céréale de base, très consommée en brousse.
- **L'artisanat** compte 120 corps de métiers, dont les plus importants sont la menuiserie, la maçonnerie, la teinture, la bijouterie et les BTP. Les principales contraintes du secteur sont les difficultés d'accès aux lignes de financement, la faiblesse des capacités techniques et technologiques, l'insuffisance de structures de formation et d'encadrement.
- Tambacounda s'est fait une spécialité de la **commercialisation du bois de Vén**, le Palissandre du Sénégal, bois recherché pour l'ébénisterie. La région exporte aussi le bois de Dimb, ou manguier sauvage, pour la fabrication des djembés.
- **Le domaine minier** pourrait se développer et attend pour l'instant des investisseurs.

**Le réseau routier** est encore très faible et en mauvais état. Une seule voie de chemin de fer dessert le Mali, et ceci, ajouté à l'éloignement de Dakar, pénalise le développement de l'activité économique nationale et internationale.

L'essentiel de la **fréquentation touristique** actuelle repose sur l'exploitation de la chasse, les safaris photos et les voyages culturels. Le tourisme rural intégré est très peu développé. Il existe de grands espoirs sur la promotion du Parc National du Niokolo Koba, visité par plus de 3 000

personnes par an pour sa flore et sa faune variée et abondante. **L'écotourisme connaît également un essor important sur la zone du fait d'une volonté politique affirmée.**

Cependant, l'exploitation de ce secteur ne profite pas encore suffisamment aux populations.

## 8 / LE SINE SALOUM

Le Sine Saloum prend son nom du fleuve Saloum et de son principal affluent, le Sine. Cet estuaire se divise en deux régions administratives : la région de Fatick et la région de Kaolack. Cette région, située au nord de la Gambie, est un dédale de plus de 200 îles recouvertes de **mangroves, palétuviers, baobabs, fromagers...** Eau salée et eau douce se mêlent dans les **innombrables bolongs qui dessinent des cordons sableux.**

Ce delta du Sine Saloum, d'une superficie d'environ 180 000 hectares, comprend le **Parc national du Delta du Saloum**, créé en 1976. D'une superficie de 76 000 ha, il est le deuxième parc du Sénégal (après celui du Niokolo Koba). Situé à 80 km à l'ouest de Kaolack, il est une réserve de la biosphère, classée « Man And Biosphère » par l'UNESCO, en 1981. Depuis 1984, il est aussi classé « zone humide d'importance internationale ».

22

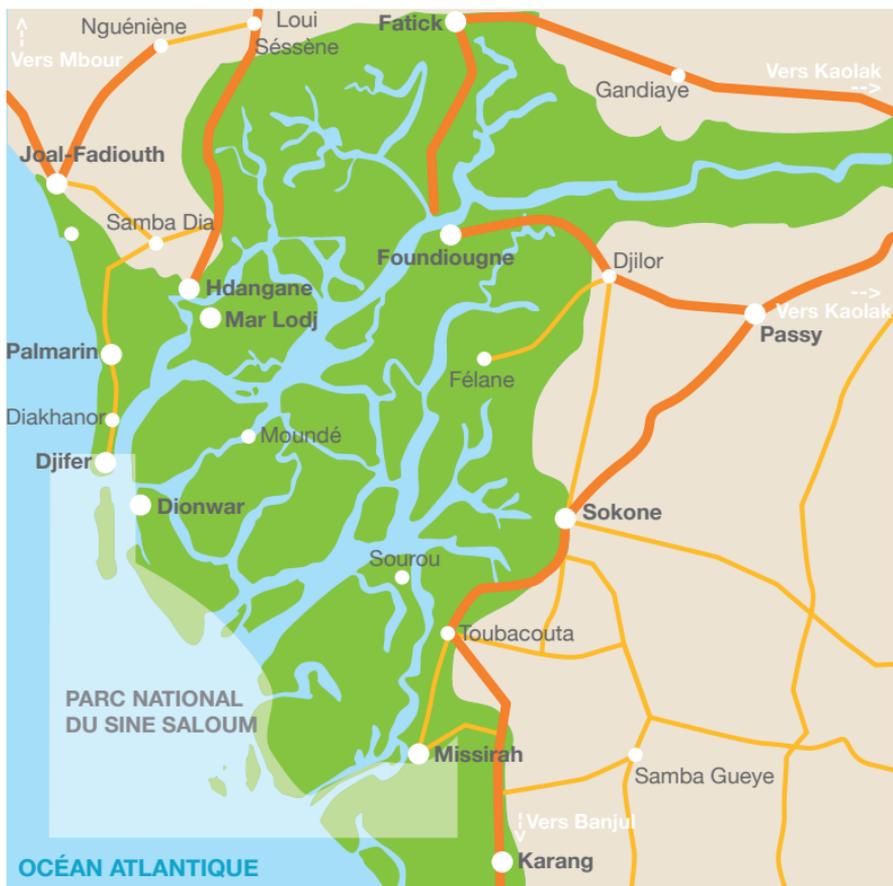
On y rencontre une grande quantité de **mammifères** : phacochères, guibs harnachés, sylvicarpes de Grimm, cobes des roseaux (rares), hyènes tachetées, colobes bais, singes verts et singes patas...

On y trouve également de nombreux oiseaux : flamants nains, pélicans gris, hérons goliath, goélands railleurs, mouettes à tête grise, sternes royales et caspiennes, aigrettes, barges à queue noire, avocettes... **La faune marine** est très abondante avec sa centaine d'espèces de poissons ; se trouvent aussi quelques lamantins et dauphins, et trois espèces de tortues marines.

Le Saloum étant navigable jusqu'à Kaolack et le Sine jusqu'à Fatick, la pêche est l'essentiel de l'activité économique ; plus de la moitié de la population est impliquée dans ce secteur. La production de sel, d'arachide et la pêche, ainsi qu'une activité touristique en croissance, ne parviennent pas empêcher les jeunes de quitter la région massivement.

Le Sine Saloum est la région des **Sérère, animistes** ayant quitté le Nord du Sénégal au XI<sup>ème</sup> siècle pour fuir les Almoravides, guerriers apportant l'Islam du Sahara. Les habitants du Sine Saloum ont su préserver **l'authenticité des coutumes** héritées de leurs ancêtres, donnant à cette région une véritable dimension culturelle. Les sérère se répartissent entre catholiques et musulmans.

**Djilor, village d'environ 2 000 habitants**, se situe le long d'un bras de mer. Son cadre naturel est d'une beauté reposante. Les activités économiques sont essentiellement l'agriculture, l'élevage et la pêche. Les habitants de Djilor ont su enrayer la disparition de la mangrove et procèdent à sa replantation. Plusieurs d'entre eux sont des **porteurs de projets de développement économique**. La majorité des habitants de Djilor est catholique.



**LEGENDE**





Djilor semble avoir vu naître, en 1906, **Léopold Sédar Senghor** : poète et écrivain, il fut le premier Président du Sénégal (1960-1980) et le premier africain de l'Académie française. Il est décédé en France, en 2001. Deux villages portent le nom de Djilor dans cette région.

## 9 / LA CASAMANCE

24



La Casamance (« Kasa » et en portugais Casamança) est une région du Sénégal située au sud-ouest du pays, entre la Gambie et la Guinée Bissau, partiellement isolée du reste du pays par le territoire gambien.

Elle est bordée à l'ouest par l'océan Atlantique et le fleuve Casamance qui irrigue la région sur plus de 300 km. La Casamance est scindée en trois régions administratives : la région de Kolda à l'est, Sédhiou au centre et la région de Ziguinchor, appelée aussi « Basse Casamance », à l'ouest. Elle compte 800 000 habitants sur une superficie de 29 000 km<sup>2</sup>.

**Ziguinchor, la capitale historique,** est peuplée de plus de 30 000 habi-

tants et tire une grande partie de sa richesse de ses activités portuaires et du tourisme.

Le fleuve et la densité de son réseau hydrographique, l'abondance des pluies et la fertilité des terres font de la Casamance le grenier du Sénégal et une région riche en forêts de qualité. Le climat tropical est adouci à l'ouest par les alizés provenant de l'océan, ce qui garantit une température moyenne de 28°C. La saison des pluies (appelée l'hivernage) s'étend de juin à octobre.

Océan, fleuve, mangroves, palmeraies et massifs forestiers se côtoient et sont à l'origine d'écosystèmes d'une richesse exceptionnelle. On compte trois Aires Marines Protégées gérées par la fondation FIBA ([www.lafiba.org](http://www.lafiba.org)) et l'Océanium (<http://oceanium.blogspot.com>) en lien avec les communautés rurales et les associations locales, ce qui fait de la Casamance l'un des principaux sites ornithologiques du pays.

Les observateurs partiront à la rencontre d'une faune et d'une flore sensationnelles en sillonnant en pirogue le fleuve et les bolongs serpentant au milieu des palétuviers. Ce sera aussi l'occasion d'apercevoir des lamantins d'Afrique, des crocodiles, des dauphins et des hippopotames. La Casamance constitue également un berceau idéal pour la reproduction des tortues de mer. Le visiteur se retrouvera ainsi immergé dans un microcosme bien particulier où la balade se fait au fil de l'eau au travers d'un réseau de bolongs infini...

En forêt, on sera surpris par l'atmosphère des colosses, tels les fromagers et les baobabs.

### **La Casamance offre les plus belles plages de sable fin d'Afrique de l'Ouest, parsemées de filaos et de cocotiers.**

Un réseau de campements ruraux permet au voyageur de visiter les villages typiques dans lesquels l'activité principale est la pêche et la culture du riz. Les habitants sont mobilisés pour faire découvrir leur culture, leur architecture et leur artisanat. Ce tourisme intégré permet de diversifier et de compléter leurs revenus. Au travers de son histoire et de sa mosaïque de peuples, c'est une terre d'une richesse culturelle passionnante où se mêlent de nombreuses ethnies aux traditions préservées : Diola, Mandingues, Peulhs, Baïnouks...

La Casamance et les casamançais ont aussi développé des techniques modernes ou adapté d'anciens savoir-faire artisanaux : sculpture, vannerie, batik et teinture, tissage, bijouterie, mais aussi la transformation et la valorisation de produits locaux.



**L'économie de la région est fortement axée sur le tourisme.** Il faut noter l'existence à Ziguinchor d'un Office du Tourisme ([www.casamance-tourisme.sn](http://www.casamance-tourisme.sn)) dynamique et très impliqué dans la promotion de la destination Casamance, cependant la pêche et l'agriculture occupent encore 80% de la population. Tous les casamançais sont très actifs lors des campagnes de reboisement de la mangrove orchestrées par les ONG au premier rang desquelles se trouve l'Océanium de Dakar.

On compte 40 000 hectares de rizières, soit plus de la moitié des terres cultivées en Basse Casamance, pour une production annuelle d'environ 50 000 tonnes. Viennent ensuite le mil, l'arachide, le maïs, le sorgho et le niébé. La région produit aussi beaucoup de fruits : oranges, mandarines, pamplemousses, bananes et surtout des mangues.

La culture du cajou, fruit de l'anacardier, est en pleine progression. La noix de cajou est riche en protéines et est exportée en Europe comme friandise apéritive et dans l'industrie du chocolat. La pulpe de la pomme de cajou, très riche en vitamines C, sert à la fabrication de confitures, de jus de fruits et aussi du «soum-soum», un alcool artisanal obtenu après fermentation.

Seuls les hommes pratiquent la pêche; les femmes sont occupées au maraîchage, à la récolte du sel, au ramassage des huîtres de palétuviers, de coquillages. Elles se chargent de la transformation du poisson et de la préparation de l'huile de palme.

Les hommes récoltent le vin de palme, appelé «bunuk» : 300 000 litres de cet alcool sont produits chaque année. La Casamance est riche en ressources halieutiques et offre un grand potentiel pour la pêche maritime, lagunaire et fluviale.

# 6 Visas et formalités

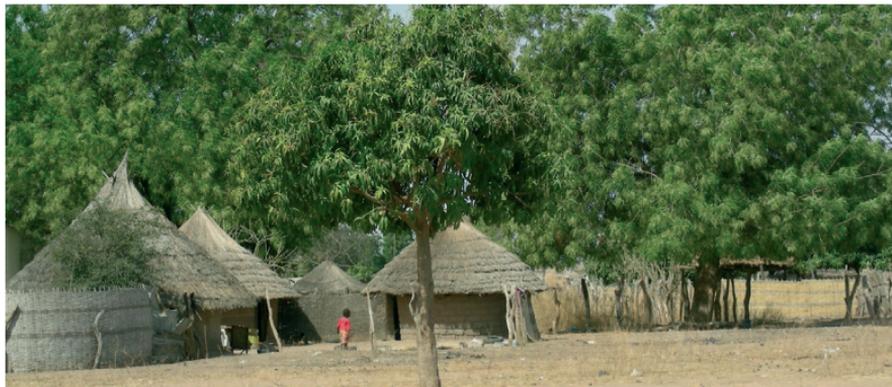
Depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2013, tous les voyageurs, en provenance des pays situés en dehors de CEDEAO, doivent se munir d'un visa d'entrée pour le Sénégal. La demande de visa (pré-enrôlement) se fait en ligne sur le site internet suivant : [www.visasenegal.sn](http://www.visasenegal.sn), moyennant le paiement de la somme de 50 euros (paiement en ligne) à laquelle s'ajoute des frais de traitement de 2,5 ou 5 euros suivant le type de carte bancaire utilisé. Vous recevrez ensuite un pré-visa par courrier électronique qui vous permettra de vous faire délivrer votre visa en ambassade ou consulat du Sénégal en France ou à votre arrivée au poste frontière au Sénégal.

Toute importation de fret lourd et volumineux devra faire l'objet d'une déclaration spéciale, principalement si vous dépassez le poids autorisé par votre compagnie aérienne et si il s'agit de produits industriels ou manufacturés. ICD-Afrique pourra vous aider dans cette démarche et prévenir les services douaniers de l'aéroport.

**Le bagage à main ne doit pas dépasser 10 kg.** Les d'objets tranchants, couteaux et flacons (bouteilles d'eau, parfum,...) sont interdits en cabine. Le fret autorisé en soute est généralement de deux bagages de 23 kg maximum chacun.

Il est conseillé de prendre les justificatifs d'achat de tous vos appareils (ordinateurs, caméra, appareil photos...), votre carnet de vaccination (fièvre jaune), les ordonnances pour les traitements médicaux spéciaux et  **votre traitement paludisme en bagage cabine.**

L'autorisation de sortie du territoire pour les mineurs est obligatoire.



## 1 / PRÉCAUTIONS

De nombreuses maladies sont présentes sur le territoire africain, comme d'ailleurs dans la plupart des pays du Sud. Elles ne présentent pas de réel danger si vous observez un minimum de règles d'hygiène et **consommez uniquement de l'eau minérale** ou filtrée. **Méfiez-vous également des crudités** et de la façon dont elles auront été lavées et désinfectées.

### • RISQUES MODÉRÉS À TRÈS FAIBLES

Infections intestinales, diarrhées, diverses parasitoses, salmonellose, lèpre, tuberculose, choléra, fièvre typhoïde,... Certains de ces fléaux peuvent causer de gros dégâts sur la population locale, principalement à cause du manque d'hygiène et de la promiscuité. Les cas de transmission aux touristes et voyageurs sont excessivement rares.

28

**Nous vous recommandons d'effectuer un bilan médical complet (dentaire compris) avant le départ ; de vous munir de la totalité des traitements et produits pharmaceutiques nécessaires.**

Nous vous demanderons de remplir un document où vous **signalerez vos allergies et/ou contre-indications médicamenteuses**. Les personnes asthmatiques doivent impérativement se munir de leur traitement dans ces régions chaudes et poussiéreuses.

**Le coordinateur d'ICD-Afrique dispose de tous les éléments permettant de faire face à toute sorte d'urgence (contacts nationaux et internationaux).** Mais de toute façon... vous voyagerez dans des conditions optimales et vous n'encourrez que très peu de risque en respectant les consignes qui précèdent !

### • VACCINATIONS

**Le vaccin de la fièvre jaune** n'est désormais plus obligatoire mais il est **fortement conseillé**, ainsi que celui de l'**hépatite A**. Votre **DTPolio** doit être **à jour**. Contactez pour cela votre médecin traitant ou un centre de médecine tropicale.

## • LE PALUDISME

Le plus gros risque encouru est bien évidemment le paludisme, appelé aussi malaria. La période la plus dangereuse se situe à la saison des pluies, de juin à octobre. L'anophèle (moustique porteur du virus) est toutefois présent toute l'année, surtout dans les zones humides. Il est le plus agressif en fin de journée et la nuit. Une **protection médicamenteuse est fortement recommandée**, associée à des **répulsifs** et à l'**utilisation de moustiquaires**. Le vaccin ne sera pas disponible avant plusieurs années.

ICD-Afrique ne prend pas la responsabilité de conseiller le moindre traitement. Plusieurs sont disponibles, pour cela consultez votre médecin.

## 2 / PHARMACIE

Le coordinateur d'ICD-Afrique disposera d'une trousse complète, mais nous vous conseillons de vous en préparer une personnelle, voire de vous grouper avec les autres personnes partant avec vous. Voici quelques idées...

### • PRODUITS PHARMACEUTIQUES

- Traitements contre les divers problèmes intestinaux : diarrhée, digestion difficile, constipation ; il existe aussi des antiémétiques (contre les vomissements), des antispasmodiques, des vermifuges
- Anti-histaminique
- Aspirine, paracétamol
- Antibiotiques à spectre large
- Traitement contre maux de dents, bains de bouche
- Traitement contre infections urinaires
- Traitement contre les affections laryngées



- Pommade contre les brûlures (coups de soleil)
- Collyre oculaire
- Désinfectant dermique
- Pommade et pilules anti-inflammatoires
- Produit anti-irritations,
- Protection contre le paludisme : répulsif moustiques, traitement quotidien

#### • MÉDECINE DOUCE

- Charbon
- Produits naturels pour l'équilibre de la flore intestinale
- Arnica (gel, cachets)
- Essence de lavande
- Huiles essentielles

#### • PARA-PHARMACIE

- Crème solaire
- Savon ou désinfectant pour main
- Mini-pompe aspirant le venin
- Gaze, sparadrap, bandes
- Attelles
- Matériel de première urgence en cas de coupure : aiguilles stériles, fils de suture
- Pansements divers
- Pince à épiler, coupe-ongles, ciseaux...



## 8 Bagages et cadeaux

Il conviendra d'adapter le contenu de votre sac à la période de voyage. **Ne vous chargez pas trop.** Vous aurez toujours la possibilité de faire laver votre linge sur place pour un coût tout à fait modeste ou d'acheter à Dakar ou Tambacounda ce qu'il vous manquera. L'essentiel est de ne pas oublier toutes les protections habituelles contre la chaleur, la poussière, la pluie et le soleil.

### Quelques remarques :

Il est parfois difficile de trouver des piles électriques, nous vous conseillons de vous munir de batteries rechargeables. La totalité du territoire est relativement bien alimentée en électricité malgré de fréquentes coupures. Certains voyages de brousse ne sont pas équipés (3/4 jours du voyage).

Vous trouverez des cyber-cafés partout sur Dakar, Tambacounda et Ziguinchor et des télécentres un peu partout, y compris à Dialacoto. L'usage de votre portable européen est déconseillé en raison du coût élevé des communications. Il est plutôt conseillé d'acheter une puce locale, beaucoup plus économique ce qui nécessitera de faire débloquer votre portable (1 puce = 1000 frc CFA)

### Vêtements :

De façon générale, emportez des **vêtements légers** (pantalons légers, chemises, tuniques...), mais tout de même **aussi un pull**, des chaussettes, des chaussures fermées ; des sandales ou tongs ; de quoi vous couvrir la tête contre les rayons du soleil ; en cas de jupes & shorts : plutôt longs... Pour le mois de septembre : ajoutez un vêtement de pluie et des chaussures adaptées.

Si vous participez à un chantier solidaire : votre paire de chaussure fermée sera indispensable, ainsi qu'un pantalon de travail et une paire de gants.

Prévoyez une tenue habillée pour les sorties et des tenues décontractées pour les journées.

## Quelques idées supplémentaires :

- 1 duvet léger
- 1 taie d'oreiller, voire même un oreiller si vous ne souhaitez pas utiliser ceux présents sur place (peut être utile pour le voyage de 8h en bus).
- Serviette(s) de toilette
- 1 petit sac à dos
- 1 frontale ou lampe de poche, type dynamo
- 1 réveil
- Lunettes de soleil
- Chapeau,
- Appareil photos,
- Pochette ou banane
- Cadenas pour les sacs (pensez à identifier tous vos bagages)
- Savon ou lessive

Voici quelques idées de cadeaux (mais pensez à relire le chapitre « don » dans la partie « Recommandations destinées aux voyageurs » !)

32

- Stylos, carnets, matériel scolaire (pas de manuels scolaires : programmes différents),
- Livres, dictionnaires, cartes,
- Tout objet solaire (lampe torche, éclairage sol ou murs, galets, panneaux...),
- Matériel menuiserie, ébénisterie, mécanique, jardinage,
- Graines pour les potagers,
- Pompes pour les puits,
- Vêtements et chaussures en bon état,
- Equipement sportif (ballon de foot, rugby, basket, maillots...),
- Portables, matériel informatique en bon état, appareil photos,
- Jeux,
- Bijoux, maquillage, parfum, cosmétiques...



# 9 Ressources et liens utiles

*Prendre le temps de s'informer et de bien préparer son voyage...*

## **Ministère des Affaires étrangères - France diplomatie**

Site du Ministère français des Affaires étrangères.

Organisation et actualité de l'action de la France dans le monde.

[www.diplomatie.gouv.fr](http://www.diplomatie.gouv.fr)

## **Conseils aux voyageurs - Cellule de veille**

La cellule de veille assure une veille permanente sur les situations pouvant affecter la sécurité des ressortissants français à l'étranger.

[www.diplomatie.gouv.fr/voyageurs](http://www.diplomatie.gouv.fr/voyageurs)

## **Prévisions météorologiques à travers le monde**

Le site de CNN s'impose à la fois comme le plus complet et le plus rapide à consulter...

[www.cnn.com/weather](http://www.cnn.com/weather)

## **Le Passeport Vert du Programme des Nations Unies pour l'Environnement (PNUE)**

Les visiteurs de ce site interactif pourront y trouver des conseils pratiques pour réduire leur empreinte écologique pendant leur séjour

[www.unep.fr/greenpassport/](http://www.unep.fr/greenpassport/)

## **Le Centre d'Apprentissage Interculturel**

(Ministère des Affaires Etrangères canadien) Site qui s'appuie sur l'idée des « interprètes interculturels » et qui présente, pour la plupart des pays du monde, dont le Sénégal, des réponses à de nombreuses questions d'ordre interculturel, d'un point de vue local et d'un point de vue canadien. L'approche est très intéressante et les questions sont très larges :

[www.intercultures.ca/cil-cai/countryinsights-apercuspays-fra.asp](http://www.intercultures.ca/cil-cai/countryinsights-apercuspays-fra.asp)

## **Prévention du tourisme sexuel (Réseau ECPAT)**

ECPAT est un réseau international d'organisations travaillant ensemble afin d'éradiquer la prostitution enfantine, la pornographie enfantine, et le trafic d'enfants à des fins sexuelles. On y trouve également les risques encourus par une personne pratiquant un tel tourisme...

[www.ecpat.net/EI/index.asp?action=set\\_language&language=fr](http://www.ecpat.net/EI/index.asp?action=set_language&language=fr)

### **Lire, un bon moyen de s'imprégner du pays d'accueil (CRLV)**

Le CRLV est le Centre de Recherche sur la Littérature des Voyages. Site impressionnant tant les références sont nombreuses. Rien qu'en tapant « Sénégal », on découvre plus de 125 références de livres !

[www.crlv.org](http://www.crlv.org)

### **Comunità, Impegno, Servizio, Volontariato (CISV)**

Le CISV est engagé dans la lutte contre la pauvreté et travaille au respect et à la préservation des droits de l'Homme. Cette ONG mène des projets de coopération internationale dans le but d'encourager l'auto-développement des communautés locales.

Elle est présente dans 11 pays en Afrique (Bénin, Burkina Faso, Burundi, Guinée Conakry, Mali, Niger et Sénégal) et en Amérique latine (Brésil, Colombie, Guatemala et Venezuela).

[www.cisvto.org](http://www.cisvto.org)

### **La Route des Sens**

Association loi 1901, elle a pour but "l'aide à la survie et au développement des peuples dans le besoin, les échanges et l'apprentissage interculturel, la diffusion des valeurs de solidarité internationale et de reconnaissance mutuelle"

[www.laroutedessens.org](http://www.laroutedessens.org)

### **L'office de Tourisme de Casamance**

[www.casamance-tourisme.sn](http://www.casamance-tourisme.sn)

### **Le site des informations en direct de Tambacounda**

[www.tambacounda.info](http://www.tambacounda.info)



# 10 Lexique wolof

## SALUER

Bonjour	salam aleïkoum
Réponse	alekoum salam
Bonjour (le matin)	jaam nga fanane
Bonne après midi	jaam nga yendoo
Comment ça va ?	na nga def
Ça va	maa ngi fé rek

## S'ADRESSER AUX GENS

Monsieur	gorgi
Madame	sokhna si
À une personne ayant l'âge de votre père	papa dji
À une personne ayant l'âge de votre mère	yaay dji
Jeune dame	jongama dji

A une personne du même âge que vous :

de femme à homme (mon frère)	sama tchammegn
d'homme à femme (ma sœur)	sama djigen
Entre personnes du même âge	dom yaay
Entre hommes	sama waay

## FAIRE CONNAISSANCE

D'où viens-tu ?	fan nga djoge
Je suis français	wa faraas laa
Où résides-tu ?	fan nga dek
Je réside Hôtel ....	otel laa dek
Comment t'appelles-tu ?	na nga toudou ?
Je m'appelle...	maa ngi toudou
Je travaille pour un projet	damay liggey tchi benn porosé

## REMERCIER

Merci	djerejef
Il n'y pas de quoi	amul solo

<b>Ce n'est rien</b>	dou dara
<b>Le plaisir est partagé</b>	gnoko bok
<b>Oui</b>	waaw
<b>Non</b>	dédet

## LE TEMPS

<b>Demain</b>	souba
<b>Hier</b>	demb
<b>Aujourd'hui</b>	tey
<b>Bon</b>	bakh
<b>Mauvais</b>	bon

## DEMANDER

<b>Qu'est ce que c'est ?</b>	lan la?
<b>S'il te plaît</b>	sou la neekhe
<b>Excuse-moi</b>	bal ma
<b>Combien (le prix)</b>	niata la
<b>Qui ?</b>	kan ?
<b>Où ?</b>	fan ?
<b>Quand ?</b>	kagn ?
<b>Quoi ?</b>	lan ?
<b>Où sont les toilettes ?</b>	fan la wanak wi nek ?
<b>Où se trouve... ?</b>	fahn la... bi nekk ?

## LA FAMILLE

<b>Maman</b>	yay / ndey dji
<b>Papa</b>	bay / bay dji

## PRENDRE CONGES

<b>Va en paix, bonne route</b>	demal ak djamm
<b>Passe une bonne journée</b>	yendoul ak djamm
<b>Passe une bonne nuit</b>	fanaanal ak djamm
<b>Au revoir</b>	ba suba ak jam / ba beneen
<b>A la prochaine, si Dieu le veut</b>	ba beneen yoon, inch Allah

## BOIRE - MANGER

<b>Pain</b>	mbourou mi
<b>Chocolat</b>	sokola
<b>Café</b>	kafé
<b>Petit déjeuner</b>	ndekki
<b>Déjeuner</b>	agn
<b>Dîner</b>	reer
<b>J'ai faim</b>	damaa khiif
<b>J'ai soif</b>	dama marr
<b>Ananas</b>	ananas
<b>Banane</b>	banana
<b>Mangue</b>	mango
<b>Orange</b>	soras
<b>Poisson</b>	jen
<b>Viande</b>	yapp

## LES LIEUX

<b>Médecin</b>	doktoor
<b>Car (bus)</b>	kaar
<b>Taxi</b>	taksi
<b>Poste/ banque</b>	post/bank
<b>Hôtel</b>	otel
<b>Pharmacie</b>	farmassi
<b>Consulat</b>	kongnsila
<b>Police</b>	polis
<b>Hôpital</b>	loppitan
<b>École</b>	daradji
<b>Marché</b>	marsé
<b>Téléphone</b>	téléfon
<b>Les toilettes</b>	wanak wi
<b>Station essence</b>	estasyon
<b>Moustiquaire</b>	sanke bi













**"Il faut creuser les puits aujourd'hui  
pour éteindre les soifs de demain."**

*Proverbe Peulh*

